

PETITE GRAMMAIRE EWONDO AVEC EXERCICES APPROPRIÉS.

SUIVIE D'UN PETIT MANUEL DE
CONVERSATION ET D'UN LEXIQUE.

par le Père FR. PICHON.



MISSION CATHOLIQUE YAOUNDÉ.
Cameroun.
1950.

LEXIQUE EWONDO-FRANÇAIS.

REMARQUES. 1) Le chiffre romain placé après un nom indique la classe à laquelle il appartient.

2^o) Après chaque verbe on a mis les deuxièmes personnes de l'impératif, celle du singulier, et celle du pluriel.

3^o) L'indication « verbe d'état » indique que ce verbe doit être conjugué comme le verbe « être ».

A

a (préposition), dans, sur, à, vers, de. — *a nda*, dans la maison; *makè a dulu*, je vais en voyage; *biasò a ajan*, nous venons de la forêt.

abam (III), planche.

abañ (II), arbre forestier, iroko.

abe (III), méchanceté, méchant, mauvais. — *abe nnem*, envie (m. à m. mauvais cœur).

abè (III), mamelle, cuisse. *abè* (prép.), chez.

abemba (III), étable de moutons.

abenge (III), cloche.

abia (III), jeu de hasard.

abim (III), mesure, quantité.

abò (III), pied, plante du pied.

abok (III), 1) temps, saison, durée; — 2) fête, danse.

abom, coup de bâton.

abon (III), genoux, jointure, coude.

abòt (III), petitesse, petit.

abuda (III), patate douce.

abui (III), grand nombre, beaucoup. — *abui biyòñ*, beaucoup de fois, souvent.

abum (III), ventre. — *anè abum*, elle est enceinte.

adit (III), poids, lourd.

adzab (III), arbre qui a des fruits huileux.

adzò (III), palabre, accusation.

afab (III), aile.

afan (III), forêt.

afèb (III), feuille, morceau de papier.

afib, (III) épais, fort (pr. étoffes).

afub (III), champ, plantation.

afum, (III) couleur blanche, blanc.

afu-nnem, consolant, bienveillant, bienveillance.

akab (III), générosité, généreux.

akèñ (III), ruse, malin.

aki (II), œuf. — *aki kub*, œuf de poule.

akoe (III), avarice, avare.

akòk (III), pierre, rocher.

ako (I), jambe, pied.

akòñ (III), lance. — *akòñ nga*, balle de fusil. — *akòñ kalara*, plume à écrire.

akuda (I), nombre très grand.

akuma (III), richesse, fortune.

akut (III), folie, fou.

akyaè (III), sorte, espèce.

alabinda (I), parfum.

alen (III), palmier.

alò (III), oreille. — *bò melò*, désobéir.

alu (III), nuit. — *melu mèbè ana*, depuis deux jours.

amvu melu metan, après cinq nuits (le 6^e jour).

aluk (III), le mariage. — *luk*, épouser.

aman (III), joue.

amos (II, III), jour.

amu (conj.), parce que...

amvus, après, derrière.

ana (adv.), aujourd'hui. — *melu mèbè ana*, après deux

nuits (le 3^e jour).

anè (prép.), comme.

anè (adject.), chaque. — *anè mot abèlè fèk dzie*, chaque homme a son

idée.

anen, grandeur, grand.

angoe (adv.), hier.

anyu (III), bouche.

asimba (III), miracle, mer-

veilleux.

asòñ (III), dent.

aso (III), chique.

asu (III), 1) visage, front.

— 2) pour. — *asu dam*, pour moi.

asub, cendre.

asuk (III), lenteur d'esprit, sot. —

asye (III), sorte d'acajou.

atèk (III), paresse, paresseux.

atih (III), promesse, nœud.

— *lik metih*, faire des promesses. — *buk metih*, manquer à sa promesse.

avèb (III), froid.

avèñ (III), blessure.

avie (III), couleur rouge, rouge.
avin (III), 1) pus. — 2) noir bleu.
avo (I) (III), rapide, vite.
awom (III), dix, dizaine.
awomo, dixième.
awu, mort.
awulu (III), heure; marche.
ayab (III), longueur, long.
ayat (III), l'autre côté.
aye (III), difficulté, difficile.
ayi, *ai*, *ye* (conj.), et, avec.
ayòk (III), colère, courage.
ayòñ (III), race, tribu.
ayon (III), chaleur, chaud.
azombo (III), courage, courageux.
azut, derrière, par après.

B

ba, façonner du bois. — *ba esoa*, façonner une assiette.
babi, près.
baè, frapper, abattre. — *mabaè ele*, je frappe l'arbre de la hache. — *bagi*, *bagan*.
baman, mélanger, mettre ensemble.

ban (conj.), et, entre deux noms de personnes. — *Tara ban nna*, mon père et ma mère.
banda, appeler vers soi. — *bandege*, *bandegan*.
bè, deux. — *bebè*, *mibè*, *mebè*, *bibè*, *abè*.
bè, planter, *bègè*, *bègan*.
bèè, deuxième.
beba (I), crapaud.
bèbè, regarder. *bèbègè*, *bèbègan*.
bedè (v. d'état), être perché.
bedèbè, se percher. — *bedèbè*, *bedèban*.
bègè, porter. — *bègè*, *bègan*.
bèlè, avoir, recevoir. — *bèlègè*, *bèlègan*. — *mabèlè*, je reçois. — *mebèlè*, j'ai, je possède.
ben, même. — *oben*, toi-même. — *biben*, nous-mêmes. — *beben*, eux-mêmes.
bende, ordonner. — *bendege*, *bendegan*.
bet, monter sur. — *bedek*, *bedegan*. — *mabet a nko*, je monte sur la colline.
bi, saisir. — *biik*, *bigan*.

bilam (IV), boisson alcoolique.
bimi, frapper.
bimò (IV), causerie.
bisa, marchandise.
bisok, impureté.
bita, guerre.
bivoe (IV) (pl.), jeux.
biyiyem (IV) (pl.), rêves.
bò, faire. — *bòòk*, *bògan*.
boe, briser. — *boek* (*bogè*), *boegan*. — *pourir*.
bogo, couvrir.
bole, se casser.
bombo, se coucher.
bomo, frapper. — *bomòñ*, *bomòñan*.
bomolo, marteler. — *bomolo*, *bomolan*.
bon, aboyer.
boo (v. d'état), être couché.
bòdò, témoin, témoigner.
bòt, revêtir. — *bòdòk*, *bòdògan*.
bugi, manquer, se casser.
buk, briser. — *buguk*, *bugan*.
bulu, faire souvent, multiplier. — *bulugu sye*, travaille beaucoup.
byali, naître.
byandi, offenser, mépriser.
byan (V) (pl.), *mebyan*, *tisane*.

bye, enfanter.
bye, suivre. — *byege*, *byegan*.

D

da (III), un.
dañ, 1) traverser. — *madañ osoe*, je traverse la rivière. — *dañan*, *dañan*. — 2) surpasser. — *madañ wa anen*, je suis plus grand que toi; m. à m. je te surpasses quant à la grandeur. — 3) (auxiliaire), faire beaucoup. — *madañ sye*, je redouble de travailler.
di, manger. — *dzak*, *dzagan*.
dib, boucher.
dibi (III), ténèbres, ténébreux.
digan, piquer (comme un insecte). — *nlò wòdigan*, la mouche pique. — *mebala ma madigan*, ce remède pique.
dim, éteindre. — *dimin*, *diminhan*.
diñ, aimer. — *diñin*, *diñan*.
dis (III), œil.
dit, être lourd.
dò, jouer (aux cartes).
dòb (III), nombril.

<i>doe</i> (III), paume de la main.	<i>dzib</i> , voler, dérober. — <i>dzibik</i> , <i>dzibigan</i> .
<i>du</i> , baptiser, plonger dans.	<i>dzie</i> (IV), ongle, griffe.
<i>dudu</i> , tirer, entraîner. — <i>dudugu</i> , <i>dudugan</i> .	<i>dzo</i> , dire. — <i>dzok</i> , <i>dzogan</i> .
<i>dugan</i> , 1) rendre, revenir. — 2) (aux.) recommencer.	<i>dzoe</i> (IV), 1) nez. — 2) nom. — <i>onē dzoe ya?</i> comment t'appelles-tu?
<i>dugan kòbò</i> , — répéter.	<i>menē dzoe na Thomas</i> , je m'appelle Thomas.
<i>duk</i> , tromper.	<i>dzoge</i> , laisser, laisser en repos, cesser. — <i>dzoge</i> , <i>dzogan</i> .
<i>dulu</i> (III), voyage.	<i>dzogo</i> (v. d'état), être étendu.
<i>dum</i> (III), fromager.	<i>dzòk</i> , nager.
<i>duma</i> (III), célébrité, gloire.	<i>dzom</i> , chose, objet.
<i>dumba</i> (III), nid.	<i>dzu</i> , pardonner.
<i>dza</i> (I) (III), village.	<i>dzye</i> (IV), ongle.
<i>dzaè</i> , mendier.	
<i>dzala</i> , remplir. — <i>dzalaga</i> , <i>dzalagan</i> .	
<i>dzam</i> , 1) affaire. — 2) <i>dzam da</i> , cependant, mais. — 3) <i>menē dzam</i> , je suis capable.	
<i>dzañ</i> , perdre.	
<i>dzat</i> (IV), corbeille.	
<i>dze</i> , quoi?	
<i>dzēb</i> , ensevelir.	
<i>dzem</i> , danser. — <i>dzemeñ</i> , <i>dzemeñan</i> .	
<i>dzeme</i> , célébrer une fête. — <i>dzemeñe</i> , <i>dzemeñan</i> .	
<i>dzēñ</i> , chercher. — <i>dzēñēñ</i> , <i>dzēñan</i> .	
<i>dzia</i> (IV), chant. — (adj.), un.	

E

<i>e</i> , l'article.
<i>ebak</i> (IV), houe.
<i>eban</i> (IV), petit espace de temps.
<i>ebañ</i> (IV), motte (de terre, de sel).
<i>ebè</i> (IV), brindille de bois.
<i>ebe</i> (IV), trou en terre, fosse.
<i>ebem</i> (IV), hutte provisoire.
<i>ebobòk</i> (IV), bébé.
<i>ebobòlò</i> (IV), saucisse de pâte de manjoc.

<i>ebòn</i> , amant, amante.	<i>enòn</i> (IV), lit.
<i>ebubu</i> , facile.	<i>engon</i> (IV), gorge.
<i>ebuk</i> (IV), parole. — <i>ebuk dzia</i> , mais.	<i>enyin</i> (IV), vie.
<i>ebu</i> (I), neuf (nombre).	<i>esa</i> (IV), marchandise.
<i>ebulu</i> , neuvième.	<i>eseb</i> (IV), saison sèche, année.
<i>ebuma</i> (IV), fruit.	<i>esi</i> , cheveux de la tête.
<i>edibiga</i> (IV), bouchon.	<i>esinga</i> , (IV), chat.
<i>ediiga</i> (IV), clef.	<i>esoa</i> (IV), assiette.
<i>ediñ</i> , amour.	<i>esya</i> (I), père.
<i>edu</i> , souris, rat de la maison.	<i>esye</i> (IV), travail.
<i>eduduk</i> (IV), 1) sueur, transpiration, 2) essoufflement.	<i>etam</i> (IV), source. — (adj.) seul.
<i>eduk</i> (IV), cabinet, lieu d'aisance.	<i>etaniñ</i> (IV), pont, escalier.
<i>efas</i> (IV), part.	<i>etere</i> , dedans, dans.
<i>efimeña</i> (IV), torchon.	<i>etetēg nyò</i> , maintenant.
<i>efunga</i> (IV), canot.	<i>etoa</i> (IV), siège.
<i>ekabeli</i> (IV), cheval.	<i>etòm</i> (IV), motif (en général, de querelle). — <i>etòm dze</i> , pourquoi?
<i>ekak</i> (IV), malédiction.	<i>etorñ</i> (IV), noix de palmier.
<i>eki</i> (IV), défense, défendre.	<i>etuga</i> (IV), esclave.
<i>ekob</i> (IV), peau.	<i>etun</i> (IV), morceau, moitié.
<i>ekòdò</i> (IV), igname.	<i>eves</i> (IV), os.
<i>ekola</i> (IV), dette.	<i>evin</i> (IV), écorce d'arbre (pour la construction des cases).
<i>ekye</i> (IV), métal, fer.	<i>evindi</i> (IV), noir.
<i>ele</i> (IV), arbre.	<i>evoe</i> (IV), tranquille, silencieux.
<i>elè</i> (IV), verre.	<i>evoe</i> (IV), jeu.
<i>elòk</i> (IV), mauvaise herbe.	<i>evoga</i> (IV), balai.
<i>elum</i> (IV), fourchette.	<i>evovoe</i> (IV), frais, ombre.
<i>enam</i> (IV), bras. — <i>enam kub</i> , aile de poulet.	
<i>endēgēlè</i> (IV), punition, ennui.	

ewòli (IV), caisse, malle.
ewòman (IV), habit.
eye (IV), étoffe.
eyegan, très.
eyen (IV), miroir.
eyòñ (IV), 1) compagnon.
 — 2) fois. — *eyòñ dzia*,
biyòñ bibè... une fois,
 deux fois... — *eyòñ ziñ*,
 peut-être.
eza (IV), étranger, qui ne
 m'appartient pas.
ezimbì (IV), caisse.

F

fa (V), coupe-coupe.
fadi, piller, voler.
fam (V), homme, mâle. —
man fam, garçon. — *nko-*
kòñ fam, un homme ma-
 lade.
fe, lequel? quel? — *mfe?*
afe? *eje?* *befe?* etc.
fě, un autre. — *mřě*, *beřě*.
fě (adv.), aussi.
fěk (V), intelligence.
fidi, espérer. — *fidigi*, *fidi-*
gan.
fimi, essayer. — *fimiñi*, *fi-*
miñan.
fiza (I), image.
fo, plaie.
fò, rat des champs.

foe (V), nouvelle.
fogo, remuer, secouer. —
fogo, *fogan*.
folan, échanger. — *fole-*
gan, *folegan*.
fon, (V) maïs, épi de maïs.
fubu, nettoyer. — *fubugu*,
fubugan.
fudi, introduire. — *judigi*,
judigan.
fufulu, ensemble.
fum, blanche, être blanc.
fye, briller.

H ou V

ha, *va* (adv.), ici où je suis.
ha, *va*, enlever. — *vaga*,
vagan.
hañ, faire exprès, à dessein.
he, *ve* (adv.), où. — *wakě*
he, où vas-tu?
hě (adv.), seulement.
hě, *vě*, donner. — *ha*, *va-*
gan.
hěbě, *věbě*, s'éveiller. — *vě-*
běgě, *věbėgan*.
hěk, *věk*, penser, payer la
 dot pour une femme.
věñan, se convertir, tour-
 ner.
via (VI), champignon.
vian (VI), chaleur du so-
 leil.

vie, être rouge, jaune.
viěk (VI), argile.
vini, être noir, bleu.
voan, oublier.
voe, 1) jouer. — 2) balay-
 er. — *voge*, *voegan*.
vogolo, écouter. — *vogolo*,
vogolan.
volo (v. aux.), faire vite, se
 hâter. — *vologo*, *vologan*.
hom, *vom*, lieu, endroit.

K

kab, partager.
kaba (I, V), pièce de 2 sous.
kabat (V), chèvre, mouton.
kabinda (I), menuisier.
kada (I), crabe, crevette.
ka(I) (V), (plur.) *beka*, sœur
 (du frère).
kala, garder, surveiller. —
kalega, *kalegan*.
kalara (I), papier, lettre.
kam, s'étonner, admirer.
kan, remercier, honorer.
kara (v. aux.), avoir cou-
 tume. — *karega*, *karegan*.
kat, dire. — *kadak*, *kada-*
gan.
kě, aller, marcher. — *kělěk*,
kañan.
ki, s'abstenir, jeûner.
kidi, *kikidigi* (V), matin.
kik, *ki* (particules négati-
 ves), ne pas.
kili, défendre.
kiñ, voix, gorge.
kindik, *kiniñ* (V), rive.
kòbò, parler. — *kòbògò*, *kò-*
bògan.
kodo, partir. — *kodogo*, *ko-*
dogan.
koe, *kòb*, rencontrer.
kogolan, prier. — *kogolan*,
kogolan.
koko, *koa*, non, ne pas.
kom, arranger, préparer.
komoñ, *koman*.
kòm, (V) toujours, éternel.
komezan, préparer. — *ko-*
mezan, *komezan*.
kòn, être malade.
kòs (V), poisson.
ku, tomber. — *kpak*, *kpa-*
gan.
kuan, vendre. — *kugan*, *ku-*
kugan.
kub (V), poule.
kugu (I), cuisinier.
kui, arriver. — *kuik*, *kui-*
gan. — *abog ukuya*, il est
 temps.
kulu (I), tortue.
kus, acheter. — *kuzuk*, *ku-*
gan.
kut, heurter, frapper à la

porte. — *kuduk, kudugan*.
kyebē, réussir, gagner un procès.

Kp

kpe, faire tomber, abattre.
kpelē, ridiculiser. — *kpelegē*, *kpēlegan*.
kpekpa (I), brosse à dent.
kpēm (V), légumes de feuilles de manioc.

L

la, trois. — *bela, mila*,...
la, lē, puiser, chercher de l'eau. — *lègè, lian*.
lala, troisième.
lamba (I), lampe.
lan, compter, lire.
lat, coudre.
ledē, montrer. — *ledēge, ledēgan*.
ligi, rester en arrière. — *ligi, ligan*.
lik, laisser, abandonner. — *ligik, ligan*.
lihan, être en colère.
loe, appeler. — *loège, loegan*.
logo (I), bouton d'habit.
lom, envoyer. — *lomon, lomorian*.
lon, construire. — *lonon, lonian*.

lōn, 1) chanter en parlant du coq, d'un oiseau. — 2) jouer d'un instrument. — 3) battre le tambour d'appel. — *lōnōn, lōnan*.

lot, dépasser.
lugu, louer.
luk, épouser. — *luguk, lugan*.
lum, piquer. — *lumun, lumēnan*.

M

ma, me, moi.
madzan (I), mon frère. — *babedzan*, mes frères.
man, petit; indique l'origine. — *man Eton*, un homme de la tribu des Etons.
man, se terminer. — *amos laman*, le jour se termine.
man (III), salaire.
man (III), la mer.
mana, finir. — *manan, mananan*.
mban (II), appliqué, assidu.
mban (II), 1) dent d'éléphant, ivoire. — 2) palmiste.
mbanēla (I), pain.
mbara, craindre.
mbe (adj.), mauvais, méchant.

mbē (II), porte, fenêtre.
mbēgē (II), charge.
mbēgē (II), porteur.
mbēmbē (I), bon, beau; (plur.) *mimbēmbē* (II).
mbēn (II), bonté, beauté, bon.
mbi (II), vitesse, vite.
mbim (II), cadavre.
mbōdōk (II), boue, boueux.
mbol (II), manière, comme.
mbomo (I), homonyme.
mbōn (II), huile.
mbu (II), saison, année.
mbyas (II), jumeaux.
mebala (III) (pl.), médecine.
mebun (III) (pl.), orgueil, arrogant.
medugan (III) (pl.), tromperie.
meki (III) (pl.), sang.
melō (III) (pl.), désobéissance, désobéissant.
mendim (III) (pl.), eau.
menyōlōk (III) (pl.), urine.
menyan (III) (pl.), lait.
mesis (III) (pl.), danger, dangereux.
metē (III) (pl.), salive.
metoa (I), automobile.
metuneña (III) (pl.), sacrifice.
mevēk (III) (pl.), dot à payer pour une femme.

meyōk (III) (pl.), vin de palme.
mjak (II), côté. — *mja ya a dza*, du côté du village.
mjan (II), sérieux, grand, important. — *mjan mot*, un notable, un homme fait.
mjek (II), poche.
mji (II), profit, utile.
mjim (II), mur.
mjinga (II), couverture.
mfum (II), blanc.
mifyan (II), soupe, sauce.
mgba (V), amitié, union.
mimbok (II) (pl.), prison.
mina, vous.
mininga (I), femme. — *man mininga*, fillette.
mintsan (II) (pl.), gale.
mkipada (II), coupe-coupe.
mkipaman (II), neuf.
moe (I), mon ami.
mom (V), huit.
momo, huitième.
mōmō, rien, mains vides.
mon (I), fils.
mōngō (I), enfant.
mōni (I), argent.
mot (I), 1) homme. — 2) grand.
mu, ici.
mvam (V), (pl.), *bemvam*, grand-parents.

mvamba (I), mon grand-père ou grand-mère.
mve (V), pot, marmite.
mvende (V), commandement.
mvên (V), pluie.
mvi-ta (V), pipe.
mvim (V), enflure.
mvit (V), saleté, sale.
mvoe (V), (pl.) *bemvœ*, ami.
mvok (V), famille, clan.
mvòè (V), santé, paix.
mvu (V), chien.
mvua, dernier.
mvumvua, en retard.
mvus (V), dos. — *a mvus* après.

N

na, *nē* (conjunct.), que pour que.
nala, ainsi, oui.
namba, toucher.
nana (I), ma mère, maman
nda (V), maison; (pl.) *me-nda* (III).
ndamba (I), caoutchouc.
ndaman, détruire.
ndan (V), nom d'appel (par le tambour parleur), (pl.) *mendan* (III).
ndēgēlē, punir, tracasser.
ndēk (V), calebasse.

ndem (V), signe.
ndindim (II), aveugle.
ndò, alors.
ndoan (V), feu.
ndom (V), frère (de la sœur)
ndoman (V), jeune homme.
ndzak (V), bois de chauffage. — *tsa ndzak*, faire du bois de chauffage.
ndzaman (V), allemand.
ndzi (v. d'état), savoir. (v. auxil.) du passé négatif).
ndzin (I), étranger.
ndzoe (I), chef, celui qui commande.
ndzòh (II), route.
nē, verbe être.
nē (conjunct.), voir *na*.
nen, grand, gros.
nga, n'est-ce pas?
nga (I) (I), 1) épouse. (pl.) *beyal*. — 2) femelle. —
nga ntomba, brebis.
nga (V), fusil.
ngan (V), crocodile.
ngē (conjunct.), si.
ngēm (V), queue.
ngēlēk (v. d'état), être en core.
nget (V), cruauté, cruel.
ngi (V), gorille.
ngò (V), pitié.

ngob (V), soulier.
ngoe (V), porc.
ngogelan (V), prière.
ngoge (V), soir.
ngòk (V), pierre.
ngòm (V), petit tam-tam.
ngòmena (V), gouvernement. Pluriel (I).
ngòn (V), 1) fille. Pluriel (I). 2) lune, mois.
ngòndò (I), marteau.
ngu (I) (V), force, violence, fort.
ngudu (I), termitière.
nguma (II), entier.
ngungul (II), très fort.
nkana (II), proverbe.
nkas (II), verge, fouet.
nkat (II), jugement.
nkēkēh (II), rusé, prudent.
nkò (II), lien, corde.
nkòbò (II), langue.
nkoe (II), 1) célibataire. — 2) panier.
nkòk (II), arbre couché (qui sert de pont).
nkòk (II), canne à sucre.
nkòkòh (II), malade.
nkot (II), sec, desséché.
nku (II), sel.
nkuk (II), poitrine.
nkukuma (II), chef.
nkulu (I), tornade, tempête.

nkus (II), veuve.
nkut (II), sac.
nlo (II), tête.
nlò (II), mouche.
nlòmbi (II), bouteille.
nlòh (II), 1) herbe de la savane, savane. — 2) rotin.
nna (I), ma mère.
nnam (II), pays.
nnem (II), cœur.
nnom (II), vieillard, vieux.
nnom (I), 1) mari (pl.) *beyom*. — 2) mâle. — *nnom kub*, le coq.
nnya (I), 1) mère. — 2) important, vrai. — *nnya modo*, un homme fort.
nòh (I), prendre. — *nòhòh*, *nòhàn*. — 2) pleuvoir. — *mvên yanòh*, il pleut.
nsamba (II), rangée, file.
nsem (I), pêcheur.
nsem (II), péché.
nsēlēk (II), sable.
nsēh (II), place du village, cour.
nsina (I), machine, bicyclette.
nsisim (II), âme, ombre.
nsò (II), nudité, nu.
nsœ (I), lézard.
nsòh (II), ver.
nsu (II), poison.

nsusuk (II), idiot, mal-
adroit.
ntarian (II), Européen.
ntet (II), 1) cent. — 2) pa-
nier en feuilles de palmier.
ntētēk (II), paresseux.
nti (I), maître, seigneur.
ntom (II), chapeau.
ntomba (II), 1) mouton. —
2) notable, distingué.
ntum (II), bâton.
ntut (II), plein.
nwuwb (II), voleur.
nyaga (I), vache.
nyat (V), buffle.
nyān, têter.
nye, 1) lui. — 2) quatre. —
nyena, quatrième.
nyian, entrer.
nyie, garder, conserver. —
nyiege, *nyiegan*.
nyiñ, vivre. — *nyiñin*, *nyi-
ñan*.
nyo (V), serpent.
nyo(l) (V), corps.
nyò, *nyòlò*, ce...ci, ce...là.
nyu, boire. — *nyak*, *nya-
gan*.

O

obēn (VI), pigeon.
obom (VI), pagne d'écorce.
oden, quand?

odu (VI), tourterelle.
odzan, avant-hier ; après-
demain. — *odzan melu*
mela, dans trois jours (ou
avant 3 jours).
odzodzom (VI), petite cho-
se.
odzoe (VI), 1) petite ba-
nane douce. — 2) petite
antilope.
ofumbi (VI), citron.
okala (VI), âge.
okēn (VI), couteau.
okēne (VI), bague.
okidi, demain.
okoa, jadis, autrefois.
okōn (VI), maladie.
okpa (VI), perdrix.
okukut (VI), fou.
olò (VI), esclave.
olon (VI), échelle.
olun, (VI), tristesse.
omomot (VI), petit homme.
ondenda (VI), petite case.
ondondo (I), poivre.
ondondò (I), aiguille à cou-
dre.
ongola (I), clôture.
onon (VI), oiseau.
ongongò (I), convalescence.
onyu (VI), doigt de la main
ou du pied.
osoe (VI), fleuve.

osōn (VI), honte.
osu, le premier, en avant.
osusua, auparavant.
olan (VI), 1) petite chauve-
souris. — 2) parapluie.
otēlēk, lentement.
otitie, étoile.
otsida (VI), fumée.
otu (VI), résine, encens.
ovon (VI), hache.
owe, oui.
owondo (I), arachide.
oyab, loin.
oyem (VI), langue.
oyò (VI), sommeil.

S

sa, fendre. — *salag*, *sala-
gan*.
sam, étendre un membre.
— *sam wò*, étendre la
main. — *samañ*, *samañan*.
saman, six. (*besaman*, *mi-
saman*...)
samena, sixième.
sañ, graver, écrire. — être
aigre.
sen (V), clou.
sē, tout, tous. — *osē*, *be-
sē*...
si (V), terre. — *a si*, par
terre, en bas. — *a tebēlē*
a si, sous la table.

sigi, descendre. — *sigi*, *si-
gan*.
sik, scier.
siki(k), n'être pas. — *siki*
ma, ce n'est pas moi.
s'kulu (I), école.
s'li, questionner, deman-
der. — *siligi*, *siligan*.
s'ñ, haïr.
s'niñ (V), shilling, franc.
s (V), antilope.
s, venir, revenir.
sib, 1) laver. — 2) s'en al-
ler.
sibò (I), savon.
sibbò, se tacher. — *sibbògò*,
sibbògan.
sidi, se devêtir. — *sòdigi*,
sòdigan.
sili, cacher. — *soligi*, *sòli-
gan*.
sìm, trouver.
sìman, accuser.
sìñ (V), tombe.
sian, arriver.
sibu, approcher. — *subugu*,
subugan.
sik, saluer. — *suguk*, *su-
gan*.
sus, descendre. — *sus meki*,
pondre.
syē, travailler. — *syēge*,
syegan.

T

ta (I), tabac.
tak, se réjouir.
tam, 1) désirer. — *tamañ*,
tamañan. — 2) (v. aux.)
 faire d'abord. — *tame*
kòbò, parle d'abord.
tan, cinq.
tana, cinquième.
tañ (V), nombre. — *tañ ya* ?
 combien ?
tara (I), mon père.
tari, commencer. — *tarigi*,
tarigan.
tat, gémir, bêler. — *tadak*,
tadagan.
te (adj. dém.), ce-la.
te (adv.), certes.
tèb, refuser.
tèbèlè (I), table.
tele, mettre sur. — *telègè*,
telègan.
telè (v. d'état), être debout.
tègè, *tè*, sans, ne... pas.
ti (I), écrire.
tian, signifier.
tindi, attacher. — *tindigi*,
tindigan.
toa (v. d'état), se trouver.
toan, *tòne* (v. aux.), faire
 bien, faire exactement.
 — *tòne kòbò*, parle bien.

tòb, choisir. — *tòbòk*, *tòbò-*
gan.
tòban, rencontrer.
tòbò, s'asseoir. — *tòbògò*,
tòbògan.
tok (V), cuiller.
tòri (V), corne, clairon.
tsatsat, un peu.
tsidan, chasser. — *tsidi-*
gan, *tsidigan*.
tsik, couper. — *tsigik*, *tsi-*
gan.
tsikebi, raccourci (en par-
 lant de distance).
tsit, (V), animal, viande.
tsok, penser.
tub, fuir. — *tubuk*, *tubugan*.
tub, percer ; être percé.
tun, écorcher. — *tunur*, *tu-*
nuñan.
tye, être originaire, arra-
 cher, faire souffrir. —
akol latye ma, le pied me
 fait mal.

V (voir H.)

W

wa, toi, tu.
wayn, vin.
wò (I), chimpansé.
wò (V), main. (pl.) *mò* (III).
 — *mòmò*, rien (mains vi-
 des).

woa, jeter, lancer. — *wo-*
ga, *wogan*.
wòbò, se laver, se baigner,
 oindre. — *wòbògò*, *wòbò-*
gan.
woe, tuer.
woe (adv.), là.
woe, rire, se moquer.
woe (II), miel.
wòè, se reposer.
wok, entendre, sentir. —
wogok, *wogan*.
wòñ (VI), peur. — *akòñ*
wòñ, il a peur.
wu, mourir. — *wuak*, *wu-*
gan.
wulu, marcher en avant.
 — *wulugu*, *wulugan*.

Y

ya, comment ?
ya, terme de liaison : de,
 qui, que. — *ele ya afan*,
 un arbre de la forêt. —
e mot ya madzo, l'homme
 dont je parle.
yaè, ouvrir. — *yagi*, *yagan*.
yam, cuire. — *yamañ*, *ya-*
mañan.
yan, payer, faire ses adieux.
yanga, attendre. — *yanga*,
yangan.
yañ, 1) rôtir, frire. — 2) pi-

quer (comme du poivre).
 — *yañan*, *yañan*.
yat (III et VI), de l'autre
 côté, en face. — *a osoe*
a yat, de l'autre côté de
 la rivière.
yè, est-ce que.
yeañ, convenir à.
yebè, consentir, croire. —
yebègè, *yebègan*.
yège, apprendre, imiter.
yegèlè, enseigner.
yelè, s'envoler.
yem, savoir. — *yemeñ*, *ye-*
meñan.
yen, voir. — *yeneñ*, *yene-*
ñan.
yi, vouloir. — *yiik*, *yiigan*.
ya, chanter. — *yaiga*, *ya-*
gan.
yidan, se battre. — *yidi-*
gan.
yit, frapper. — *yidik*, *yidi-*
gan.
yo, vomir. — *yek*, *yogan*.
yob (III), ciel. — *a yob*,
 en haut. — *a nkol a yob*,
 au haut de la colline.
yoban, recevoir un nom.
yole, appeler, donner un
 nom. — *yolege*, *yolegan*.
yon, pleure. — *yonoñ*, *yo-*
nan.

yon, être chaud, brûler.
yoo (v. d'état), être ouvert.

Z

za? qui? (pl.) beza?
za (v. aux.), meza, oza...
traduit l'expression: de
peur que. — wulugu otē-
tēk, oza ku, va doucement,
de peur que tu ne tombes.
zam (V), 1) lèpre. — 2) pal-
mier raphia. — 3) de bon
goût (aliment).
Zamba (I), Dieu.
zamba (V), sept.
zambala, septième.
zañ (V), milieu. — a zañ,
au milieu.

zē (V), léopard.
zēk (V), ananas.
zēzē (V), rien, vain. — a
zēzē, en vain, sans raison,
pour rien.
zik (V), la scie.
ziñ (V), haine.
ziñ (adj.), quelconque.
zoe (v), chat sauvage.
zok (V), éléphant.
zombo, oser. — zombogo,
zombogan.
zu, venir. — zak, zagan.
zul, derrière. — mayit mò-
ngò a zut, je frappe l'en-
fant sur le derrière.

LEXIQUE FRANÇAIS-EWONDO.**A**

abattre, kpē.
abstenir (s'), ki.
acajou, asye.
accuser, sōman.
affaire, dzam (III).
âge, okala.
aider, ka.
aimer, diñ; s'aimer, di-
ñan.
ainé, nto(I) (II).
ainsi, nala.
aller, kē.
alors, ndò, ndò fē.
ami, mvœ; mon ami, moe.
animal, tsit (V).
appeler, loe.
apprendre, yege.
apprendre (enseigner), ye-
gēlē.
après-demain, ôdzan.
arachide, owondo (I).
arbre, ele (IV).
arranger, kom.
arriver, kui, suan.
asseoir (s'), tōbō.
assiette, esoa (IV).
assis (être), toa.
attacher, tindi.
attendre, yanga.
attention (faire), kala.

aujourd'hui, ana.
aussi, fē.
automobile, meloa (I).
autrefois, okoba.
avalier, min.
avarice, avare, akoe (III).
avant, osu, osusua.
avant-hier, odzan.
avec, ai, ayi, ye.

B

bague, okēne (VI).
baguette, engēñ (IV).
baigner (se), wōbō.
balai, evoak, evoga (IV).
balayer, voe.
banane, bananier, ekōn (IV).
bâtir, loñ.
bâton, ntum (II); petit
bâton, ebē.
battre, yit.
battre (se), yidan.
beau, mbēmbe (I).
beaucoup, abui (III).
bébé, ebobōk (IV).
bien faire, toan, tone (v.
aux.).
blanc, mfum. — Un Blanc,
ntañan.
blanchir, fum.
blessure, avēñ (III).
boire, nyu.

bois de chauffage, *ndzak* (V).
 bon, bonté, *mbēn* (II), *mbēmbē* (I).
 bouche, *anyu* (III).
 boucher, *dip*.
 boue, *mbòdòk* (II).
 bouteille, *nlombi* (II).
 bras, *enam* (IV).
 briller, *fyè*.
 brindille (de bois), *ekani* (IV).
 briser (un vase), *boe*; (un bâton), *buk*.
 brouillard, *eyon*, *nkut*.
 bruit, *etotok*, *eduh*.
 brûler, *digi*.
 buffle, *nyat* (V).

C

cacher, *sòli*.
 cacher (se), *sòbò*.
 cadavre, *mbim* (II).
 caisse, *ewòli* (IV), *ezimbi* (IV).
 alebasse, *ndék* (V).
 canne à sucre, *kok* (II).
 caoutchouc, *ndamba* (I).
 cause (à.....de), *amu*, *etòm*.
 célibataire, *nkoe* (II).
 cent, *ntet* (II); deux cents, *mintet mibè*.
 cependant, *dzam da*, *ebuk dzia*.
 chaque, *anè*; chaque jour, *an'amos*.
 chaleur, chaud, *ayon* (III).
 chaleur de soleil, *vian* (VI).
 champ, *afub* (III).
 champignon, *via* (VI).
 chant, *dzia* (IV).
 chapeau, *ntom* (II).
 chat, *esinga* (IV).
 chat sauvage, *zoe* (V).
 chaussure, *ngob* (V).
 chef, *nkukuma* (II), *ndzoe* (II).
 chemin, *zen* (V); grand chemin, *ndzòh* (II).
 chercher, *dzèh*.
 cheval, *ekabeli* (IV).
 chèvre, *kabat* (V).
 chez, *abè*.
 chien, *mvu* (V).
 chose, *dzom* (IV); affaire, *dzam* (III).
 ciel, *yob* (III).
 cinq, *tan*; cinq hommes, *bot betan*.
 clef, *ediga* (IV).
 cloche, *abenge* (III).
 colère, *melihena* (III), — *olun* (VI).
 colique, *ntui* (I).
 colline, *nkol* (II).
 combien, *am*. — combien d'hommes? *bot bam*?
 comme, *anè*, *mbol*.

commencer, *tari*.
 comment? *ya?* — comment ferai-je? *mabò ya?*
 confiance (avoir), *fidi*.
 conseil, *melébèga* (III).
 conseiller, *lèb*.
 conserver, *nyie*.
 construire, *loñ*.
 convenir (à), *yeen ai*.
 convoquer, *banda*.
 corbeille, *dzat* (IV).
 corde, *nkol* (II).
 corps, *nyol* (V).
 côté, *mfak* (II).
 couché (être), *bo*.
 coucher (se), *bombo*.
 coude, *abon* (wò).
 coudre, *lat*.
 coupe-coupe, *ja* (II).
 couper, *tsik*.
 cour, *nsèn* (II).
 courage, courageux, *azo-mbo* (III), *ayòk* (III).
 cours d'eau, *osoe* (VI).
 couteau, *okèn* (VI).
 couvrir, *bogo*.
 couvrir, *budi*.
 crabe, *kado* (I).
 craindre, *mbara*.
 crapaud, *beba* (I).
 crier, *yedan*.
 croire, *yèbè*.
 cruauté, cruel, *ngel* (V).

cuiller, *tok* (V).
 cuire, *yam*.
 cuisse, *abè*.

D

d'abord (faire), *tam*; parle d'abord, *tam kòbò*.
 danger, *mesis* (III).
 dans, *a*, *etere*, *ete*; dans la maison, *a nda etere*.
 danser, *dzem* (*abok*).
 de, *ya*; la maison de mon père, *nda ya tara*.
 debout (être), *telè* (v. d'é-tat).
 debout (se mettre), *tebè*; lève-toi, *tebègè*.
 déchirer, *nyab*.
 déjà, *ya* (après un verbe).
 demain, *okidi*.
 demander, *sili*; mendier, *dzae*.
 dent, *ason* (III).
 dépasser, *lot*, *dañ*.
 dernier, *mvua*.
 dérober, *dzip*.
 derrière, *zut* (IV); (adv.) *a mvus*.
 désirer, *tam*.
 détester, *sir*.
 deux, *bè*; deux hommes, *bot bebè*.
 devant, *osu*.

Dieu, *Zamba* (I).
difficile, difficulté, *aye* (III).
dire, *dzo*, *kad*.
dispute, *adzo*.
disputer (se), *woman*.
dix, *awom*.
doigt, *onyu* (VI).
donner, *vě* ou *hě*; donner-moi, *ha ma*.
dormir (aller), *kě oyda*; il dort, *an'oyda*.
dos, *mvus* (V).
dot, *mevêk* (III).
douleur, *mintye* (I); (j'ai des douleurs, *mawog mintye*).
doux, *evovoe* (IV).
durée, *abok* (III).

E

eau, *mendim* (III).
échanger, *fòlan*.
école, *sikulu* (I).
écorce, *ekogoto* (IV), *evin* (IV).
écouter, *vogolo*.
écrire, *til*, *sañ*.
éléphant, *zòk* (V).
embrasser, *wuban*.
endommager, *ndaman*.
endroit, *hom* (I).
enfant, *mòñ*, *mòngò* (I).
enfanter, *bye*.

enlever, *va*; *nòñ*, *fadi*.
ennuyer, *nděgělě*.
enseigner, *yegělě*.
entier, *nguma* (II), *sě*.
entrer, *nyan*, *nyi*.
envoyer, *lom*.
épouser, *luk*.
épouse, *nga*(I) (I), (pl.) *be-ya*(I).
époux, *nnom* (I), (pl.) *be-yom*.
escalier, *etañan* (IV).
esclave, *etuga* (IV), *olò*.
espèce, *akyaè* (III).
espérer, *fidi*.
essuyer, *fimi*.
et, *ai*, *ayi*, *ye*.
éteindre, *dim*.
éteindre (s'), *dimi*.
étoffe, *eye* (IV).
étranger, *ndzin* (I).
européen, *ntañan* (II).
éveiller, *vělě*.
éveiller (s'), *věbě*.
éveillé (être), *vělě*.
exiger, *yel*.

F

facilité, facile, *ebubu*.
faire, *bò*, *kom*.
fardeau (charge), *mběgě* (II).
fatigue, *sòm*.
faute, *evus* (IV).

femelle, épouse, *nga*(I) (I).
femme, *mininga* (I).
fer, *ekye* (IV).
fermer, *dii*.
fête, *abok* (II).
fétiche, *ngan* (V) (pl.) *me-ngan* (III).
feu, *ndoan* (V).
figure, visage, *asu* (III).
fille, *ngòn* (V), (pl.) *be-ngòn* (I).
finir (actif), *mana*; (neutre) *man*.
fois, *eyòñ* (IV).
folie, fou, *akut*.
force, fort, *ngu*(I).
forêt, *afan* (III).
fosse, *ebé* (IV).
fourche, fourchette, *elum* (IV).
frais, *evovoe*.
frapper, *bom*, *kut*, *yit*, *bimi*.
frère; mon frère, *madzañ*.
son frère, *manyàn*. —
— ton frère — *manyòñ* —
frère d'une femme, *ndam* (V); plur. (I).
froid, *avěb*.
fructifier, *wum*.
fruit, *ebuma* (IV).
fuir, *tub*.
fumée, *otsida* (VI).

G

galet, *osongòk* (VI).
gale, *mintsañ* (II).
garder, *nòñ*; conserver, *nyie*.
gémir, *tat*.
genou, *abòñ* (III).
gorge, *kiñ* (V).
gorille, *ngi* (V).
graisse, *mbòn* (III).
grand, *nen*.
grandeur, *anen* (III).
grenouille, *nkòngò*.
griffe, *dzye*.
grogner, *mēmělě*, *wuhulu*.
guerre, *bita*.

H

habitude (avoir l'), *kara*.
hache, *ovon* (VI).
haine, *ziñ* (V).
hameçon, *nlòb* (II).
haut, *yob*; en haut, *a yob*.
herbe, *esòñ*; *bilòk*.
heure, *awulu* (IV).
hier, *angoge*.
hippopotame, *ngub* (V).
homme, *mot* (I); époux, *nnom*; *jam*.
homme (jeune), *ndoman* (V) plur. (I).
honte, *osòñ* (VI).

huile, *mbòn* (II).
huit, *mom*.

I

ici, *ha, mu*.
ignorer, *yegan*.
image, *fiza* (I).
important, *mfañ* (II).
intelligence, intelligent,
fék (V).
inspecter, *fèb, dzi*.
interdire, *kili*.
introduire, *fudi*.
interroger, *sili*.
inviter, *bànda*.

J

jamais, *tò eyòrì*.
jambe, *ako*(I) (III).
je, moi, *ma, me*.
jeter, *woa* ; *lum*.
jeu, *evoe* (IV).
joue, *amañ* (III).
jouer, *voe*.
jour, *amos* (II-III).
jumeau, *mbyas* (II).

L

là, *woe, mulu*.
laisser, *lik, dzoge*.
laissé (être), *ligi*.
lait, *menyañ* (III).
lance, *akòrì* (III).
langage, *nkòbò* (II).

langue (organe), *oyem* (VI).
l'interne, *lamba* (I).
laver, *sob* ; se laver, *wòbò*.
lentement, *otètèk*.
léopard, *zè* (V).
lépre, *zam* (V).
léver, *bede*.
lézard, *nsoe* (I).
lien, *ngadak* (V).
lier, *wogo, kak*.
lieu, *hom*.
lion, *emgbem* (IV).
lire, *lañ*.
lit, *enòrì* (IV).
lui, *mvende* (V).
luin, *oyab*.
long, *ayab* ; être long, *yab*.
longtemps, *kòm*.
louer, *lugu* ; emprunter,
yo.
lumière, *mfyè* (VI) ; de la
lune, *myal*(II) ; du soleil,
vian (VI).
lune, *ngòn* (V).
lutte, *mesin*. (III)
lutter, *luman*.

M

main, *wò* (VI) (pl.) *mò*.
maïs (épi de), *fon*.
raison, *nda* (V), (pl.) *me-nda*.
maintenant, *etètèg nyò*.

maître, *nti*.(I).
mal, *abe*.
mâle, *nnom* (I), (pl.) *be-yom*.
malade (être), *kòn* ; un ma-
lade, *nkokòn*.
mamelle, *abè* (III).
manger, *di* ; (subst.) *bidi*.
manière, *mbol* (II), *akyaè*.
manquer (être absent), *bu-
gi* ; (à une somme), *dze-
man*.
marcher, *wulu*.
mari, *nnom* (I).
mariage, *aluk* (III).
marmite, *mve* (V).
marteler, *bomolo*.
matin, *kidi*.
mauvais, *abe* (III).
médecine, *mebala* (III).
mensonge, *mina*(I) (II), *me-
dugan* (III).
mentir, *kad minal, duk*.
mer, *mañ* (III).
mère, *nyia* ; ma mère,
nna ; ta mère, *nyioa* ; sa
mère, *nyia* (I).
métal, *ekye* (IV).
mettre sur, *telè*.
milieu, *zañ* (V).
miséricordieux, *ngò*(I) (V).
moineau, *mvakuma* (I).
mois, *ngòn* (V).

mollet, *mbiam* (II).
moment (en ce), *etoa dzi*.
montagne, *nko*(I) (II).
monter, *bet* ; mettre en
haut, *bede*.
montrer, *ledè*.
morceau, *etun* (IV).
mot, *ebuk* (IV).
motif, *etòm* (IV).
mouche, *nlò* (II).
mourir, *wu*.
moustique, *enyonyòrì* (IV).
mouton, *ntomba* (II).
mur, *mfm* (II).

N

nager, *dzòk*.
naître, *byali* ; naissance,
abyali.
nettoyer, *fubu, sie*.
neuf (nouveau), *mkpamañ*
(II).
neuf, *ebu*(I) (IV) ; neuviè-
me, *ebulu*.
nez, *dzoe* (III).
ni, *tò.....tò...*
noces, *aluk* (III).
noir, *evindi* ; noircir (actif),
vini ; (neutre), *vin*.
nom, *dzoe* (III).
nombre, *tañ* (V) ; nom-
breux, *abui*.
nombril, *dop* (III).

non, *kokoa*, *mòmò*, *tégè*.
nourriture, *bidi* (IV).
nouvelle, *foe* (III).
noyau, *mban* (II).
nu, nudité, *nsò*.
nuages, *eba-yob*.
nuit, *alu* (III).

O

obscur, obscurité, *dibi* (III).
obtenir, *bèlè*.
odeur, *enyum* (IV).
œil, *dis* (III).
œuf, *aki* (III); œuf de
poule, *aki kub*.
oignon, *olòm* (VI).
oiseau, *onòn* (VI).
ongle, *dzye* (IV).
ordonner, *bende*.
oreille, *alò* (III); *bò melò*,
désobéir.
orgueil, *mebun*.
oser, *zombo*.
ou, ou bien, *eyòn zín*.
où, *he*.
oublier, *voan*.
oui, *owe*, *nala*.
ouvrir, *yaè*; être ouvert,
yo.

P

pagne, *eye* (IV).
pagne d'écorce, *òbom* (VI).
pain, *mbanèla*.

paix, *mvòè* (V).
palmier, *alen* (III).
panier, *nkoe* (II).
papier, *kalara* (I).
paquet, *dzom* (III), *mbòm*
(II).
paralytique, *ebok*.
parapluie, *otan* (VI).
parce que, *amu*.
pardonner, *dzu*.
paresseux, paresse, *atèk*
(III).
parler, *kòbò*, *dzo*.
parole, *ebuk* (IV).
part, partie, *efas*, *etun* (IV).
partir, *kodo*, *tye*.
passer, *lod*, *dañ*.
patate, *abuda* (III).
patte (de carnassier), *akul*
(III); (de pachyderme),
atin.
paume, *doe* (III).
pauvre, *meboa*, *mbumbua*.
payer, *yan*; — une dot,
vèk.
paiement (salaire), *màn*
(III).
pays, *nnam* (II).
peau, *ekop* (IV).
péché, *nsem* (II).
pécher, *sem*.
peine, *ndzuk*, *tuñ* (V).
pêle-mêle, *fufulu*.
pensée, *fèk* (V).

penser, *hèk*, *tsok*.
perdre, *dza*; être perdu,
dzañ.
perdrix, *okpa* (VI).
père, mon père, *tara* (I);
ton père, *esoa*; son père,
esya.
petit, *man*, *abòt*.
peu, *tsatsat*.
peur, *wòñ* (VI); avoir
peur, *kòn wòñ*.
pied, *akòl* (III).
pierre, *akòk* (III).
pigeon, *obèñ* (VI).
piment, *ondondo* (I).
piquer, *lum*; par insectes,
digi, *lob*.
pirogue, *efunga*; *ma(l)* (II);
bya(l) (IV).
pitié, *ngòl* (V).
place, *hom*; placer, *toe*.
planche, *abam* (III).
plantation, *afub* (III).
planter, *bè*.
pleurer, *yon*, *yí*.
pleuvoir, *nòn*; il pleut,
mvèñ yandòñ.
pluie, *mvèñ* (V).
plume (à écrire), *akòñ* (III).
poison, *nsu* (II).
poisson, *kòs* (V).
pondre (un œuf), *sus* (*akí*).
pont, *etanàn* (VI).
porc, *ngoe* (V).
porte, *mbè* (II), *edzòmbi*
(IV).
porter, *bègè*.
poser (à terre), *dzoge*.
poule, *kub* (V); œuf de
poule, *aki kub*.
jour, *asu*.
jour que, *na*, *nè*.
poussière, *mbuluk* (II).
premier, *osu*.
prendre, *nòn*, *bi*.
réparer, *kom*, *komezan*.
rès, *babi*.
rier, *kogelan*.
rison, *mimbok* (II); pri-
sonnier, *mbok* (II).
profit, *mfi* (II).
promesse, *atín* (III); pro-
mettre, *lik metín*.
puiser (de l'eau), *la* (*me-
ndim*).
punir, *ndègèlè*; punition,
ndègèlè.
pur, *mfuban*; purifier, *fu-
bu*.
pus, *avin* (III).

Q

quand, *oden*.
quatre, *nye*.
quel? *fe? za?*
quelconque, *zín*.

queue, *ngēm* (V).
qui, *za* ; (pl.) *beza* ?
quoi, *dze*.
quoique, *tò aně*.

R

race, *ayòñ* (III).
racine, *ñkañ* (II).
raconter, *lañ*.
ramasser, *bede, bodo, wole*.
rapide, *avol*.
rat (de maison), *edu* (IV) ;
kosi (V).
récemment, *ndem*. (verb.
aux.)
recevoir, *bělē*.
refuser, *těb, ben*.
regarder, *běbē*.
regretter, *singi*.
remède, *mebala*.
remercier, *ngañ* ; merci
bien, *abu' ngañ*.
remuer, *suk, fogo* ; se re-
muer, *foñan*.
rencontrer, *kòb, koe*.
rendre, *dugan*.
répondre, *kalan* ; réponse,
ngalna.
repos, *awòè* ; se reposer,
wòè.
ressembler, *fulan*.
rester, *bigi, tòbò, kanga*.
retourner, *dugan, sob*. — se
retourner, *věñan*.

rêve, *biyiyem* ; rêver, *yem*
biyiyem.
revêtir, *bòt*.
rhumatisme, *akañ* (III).
richesse, *akuma* (III).
rire, *woe*.
rive, *kindik, kiniñ* (V).
rivière, *osoe* (VI), *nlot* (II).
riz, *oles*.
rôtir, *yañ*.
route, *ndzòñ*.
rusé, *akěñ, fěk*.

S

sable, *nsělēk* (V).
sac, *nkut* (II).
saisir, *bi*.
sale, saleté, *mvit* (V).
saluer, *suk*.
sang, *meki* (III).
sans, *těgě ai, tē ai*.
santé, sain, *mvòè* (V).
sauce, *mfyañ* (II).
sauver, *kodé* ; sauveur, *nko-*
de.
savoir, *yem*.
savon, *sòbò*.
scie, *zik* ; scier, *sik*.
scorpion, *kad-olède*.
sec, *nkot* ; sécher, *kot*.
sein, *abè* (III).
sel, *nku* (II).
semer, *mias* ; semence, *fes*.
sentir, *wok* ; (neutre) *nyium*

sept, *zangba*.
serment, *sòñ* (V) ; jurer,
kan sòñ.
serpent, *nyo* (V).
seul, *etam* ; seulement, *hě*.
si, *ngě*.
siège, *etoa* (IV).
signifier, *tian*.
silencieux, silence, *evo* (IV).
singe, *koe* (V).
sinon, *sě na*.
six, *saman*.
sœur (d'un homme), *ka(I)* ;
d'une femme, *manyañ*.
soigner (un malade), *tuñu-*
lu.
soir, *ngoge, ngongole*.
sommeil, *oyòà* (VI) ; il
dort, *an'oyòà*.
sorte, *akyaè* (III).
sortir, *kui* ; faire sortir, *ku-*
li.
souffrir, *kòn* ; wok *mintye*.
soupe, *mfyañ* (II).
source, *etam* (IV).
souris (des champs), *fo*.
souvent, *abu'biyòñ*.
sucre, *nkok* (II) ; sucré, *ezě-*
zěk (IV).
sueur, *eduduk* (IV).
suivre, *bye*.
sur, *a* , *a yob*.
surveiller, *fěb, kala*.

surpasser, *dañ, lot*.
suspendre, *kěle*.

T

tabac, *tá*. (V)
table, *těbělē*.
tam-tam, *ngòm* (V).
tambour d'appel, *nku* (I)
(II).
tarder à, *bēm*.
témoin, *mbòlò* ; rendre té-
moignage, *bòlòlò*.
témoinage, *mva* (I).
tempête, *nkulu* (II).
temps, *abok* (III).
ténèbres, *dibi* (III).
terminer, *mana*.
terre, *si* (V).
tête, *nlo* (II).
têter, *nyañ*.
tombe, *sòñ* (V).
tomber, *ku*.
torchon, *efimiña* (IV).
tortue, *ku(I)* (V), *kulu*.
toucher, *namba*.
tourner autour, se tour-
ner, *kilan*.
tout, *sě* ; tous les hom-
mes, *bot besě*.
toux, *ekòè* ; tousser, *kòè*.
traduire, *timi*.
trainer, *dudu*.
transpirer, *kui eduduk*.

travail, *esye* ; travailler, *syē*.
 très, *eyegan*.
 trois, *la* ; trois hommes, *bot bela*.
 tromper, *duk* ; tromperie, *medugan*.
 tronc (d'arbre), *nkok* (II).
 trouver, *sòm*.
 tuer, *woe*.

U

un, *fòk, mbòk, da, dzia...* ;
 un homme, *motmbòk* ; une
 nuit, *alu da*.
 urine, *menyòlòk*. (III)
 utilité, utile, *mfi* (II).

V

vache, *nyaga* (I).
 vain, vanité, *zēzē* (I).
 veine, *nsis* (II).
 vendre, *kuan*.
 ventre, *abum* (III).
 ver, *nsòh* (II).
 vérité, vrai, *bēbēla* (I).

verre, *eyen* (IV).
 verser, *soe, kub*.
 vêtement, *ewòman, bôt*.
 vêtir (un autre), *bòdò* ; se
 vêtir, *bôt*.
 veuf, *nkus* (II).
 viande, *tsit* (V).
 vide, *evoe* (IV).
 vie, *enyih* ; vivre, *nyih*.
 vin, *wayn* ; — de palme,
meyòk (III).
 visage, *asu* (III).
 vite, vitesse, *avol, mbil*.
 voir, *yen*.
 voix, *kih*.
 vol (larcin), *wub*.
 voler (dérober), *dzib* ; —
 en l'air, *kih* ; s'envoler,
yele.
 vomir, *yò*.
 vouloir, *yi*.
 voyage, *dulu* (III) ; voya-
 ger, *kē a dula*.
 vrai, vérité, *bēbēla*. (I)